

Eufemisme Perceraian dalam Masyarakat Melayu Sarawak: Analisis Semantik Kognitif

Hamidah Abdul Wahab^a
awhamidah@unimas.my
Universiti Malaysia Sarawak

Khazriyati Salehuddin^b
khazudin@ukm.edu.my
Universiti Kebangsaan Malaysia

Mohammed Azlan Mis
whg5026@ukm.edu.my
Universiti Kebangsaan Malaysia

Imran Ho Abdullah
imranho@ukm.edu.my
Universiti Kebangsaan Malaysia

ABSTRAK

Perceraian merujuk kepada putusanya ikatan pernikahan antara suami dan isteri. Fenomena ini cenderung membawa konotasi yang negatif, misalnya dari sudut implikasi perceraian itu sendiri dan emosi individu yang terlibat. Pada dasarnya, perceraian bukanlah suatu isu yang tidak boleh dinyatakan secara terang-terangan. Walau bagaimanapun, tidak semua individu berasa selesa untuk membicarakannya secara langsung; justeru, bahasa ‘berlapik’ digunakan untuk menyatakannya. Makalah ini menghuraikan konsep perceraian yang wujud dalam masyarakat Melayu Sarawak (MMS), dengan menggunakan data eufemisme dalam domain hubungan antara suami dan isteri. Data kajian diperoleh menerusi kajian lapangan di Kampung Buntal dan Kampung Santubong, Sarawak. Kaedah temu bual dimanfaatkan dengan penglibatan dua orang informan lelaki dan dua orang informan perempuan berusia 40 tahun ke atas. Temu bual berkisar kepada penggunaan bahasa dalam topik perceraian. Data seterusnya dianalisis menggunakan Skema Imej, Metafora Konseptual, dan Metonimi yang terdapat dalam kerangka *Idealized Cognitive Models* (ICMs) saranan Lakoff (1987). Dapatan kajian menunjukkan bahawa wujudnya penggunaan eufemisme perceraian seperti *sik ada jodoh gik* (tidak ada jodoh lagi), *sik ada gik dah duak ya* (tidak ada lagi mereka berdua itu), *sik ada seratan* (tidak ada surat), *jodoh setakat tok jak* (jodoh setakat ini saja), *seratan setakat tok jak* (suratan setakat ini saja), *dah putus hubungan* (sudah putus hubungan), dan *dah berpisah* (sudah berpisah). Analisis data dari sudut semantik kognitif berupaya menggambarkan pemikiran MMS secara lebih sistematik, misalnya menerusi skema imej Bekas, Luan dan Sumber-Luan-Matlamat, metafora konseptual PERCERAIAN ITU KEHILANGAN, PERKAHWINAN ITU PERJALANAN dan PERCERAIAN ITU TERHENTINYA PERJALANAN, PERCERAIAN ITU PUTUS HUBUNGAN, PERCERAIAN ITU PERPISAHAN, dan metonimi PUTUS IKATAN MELAMBANGKAN PERCERAIAN SUAMI ISTERI dan BERPISAH MELAMBANGKAN PERCERAIAN. Kajian ini turut memperlihatkan perkaitan antara pemaknaan dalam eufemisme dengan pengalaman dan pengetahuan MMS tentang perceraian, yang didasari oleh budaya Melayu dan kepercayaan akan ketentuan Allah dalam aturan kehidupan manusia.

Kata kunci: eufemisme; perceraian; skema imej; metafora konseptual; Melayu Sarawak

^a Penulis utama

^b Penulis koresponden